CONVENZIONE PER TIROCINIO

INTERNSHIP AGREEMENT

DECRETO DEL DIRETTORE GENERALE - N. 4750 del 23/11/2026 - Allegato Utente 1 (A01)

Art. 1 - Parti contraenti La **Fondazione IRCCS Ca' Granda Ospedale Maggiore Policlinico**, con sede in Milano, Via Francesco Sforza n. 28, C.F.04724150968, rappresentata dal Direttore Generale (ex art. 3, comma 6, del D.lgs. 502/1992 e dell'art. 12, comma 10 L.R. 30/12/2009, n. 33) dott. Nicola Vincenzo Orfeo, di seguito denominata Fondazione IRCCS, e **il Centro Universitario IMEPAC**- Araguari, Minas Gerais, Brasile, rappresentata da Adriana Neves da Silva Carvalho, di seguito denominata Università/Ente di provenienza, **stipulano la presente Convenzione per il tirocinio osservazionale** della studentessa Valentina Rubio Maffei del Nero, iscritta al Corso di Laurea in Medicina e Chirurgia.	**Art. 1- Contracting Parties** **The Fondazione IRCCS Ca' Granda Ospedale Maggiore Policlinico**, with registered office in Milan, Via Francesco Sforza no. 28, Tax Code 04724150968, represented by the General Director (ex art. 3, comma 6, del D.lgs. 502/1992 e dell'art. 12, comma 10 L.R. 30/12/2009, n. 33) dott. Nicola Vincenzo Orfeo, here in after referred to as the Foundation IRCCS, and **Centro Universitário IMEPAC** – Araguari, Minas Gerais, Brasil, represented by the Adriana Neves da Silva Carvalho, hereinafter referred to as the Home Institution, **enter into this Agreement concerning the clinical observership** of the student Valentina Rubio Maffei del Nero, enrolled in the medical degree program.
Art 2 - Oggetto La presente Convenzione disciplina lo svolgimento di un periodo di tirocinio osservazionale della studentessa presso le strutture della Fondazione, nell'ambito del percorso formativo intrapreso presso l'Università di provenienza.	**Art. 2 – Purpose** This Agreement governs the performance of observership by the student at the Foundation's facilities, as part of the training program undertaken at the Home Institution.
Art. 3 - Durata Il tirocinio si svolgerà, dal 25/01/2027 al 29/01/2027 presso il reparto di chirurgia plastica della Fondazione IRCCS.	**Art. 3 - Duration** The observership will take place from 25/01/2027 to 29/01/2027 in the breast surgery department of the Fondazione IRCCS.
Art. 4 - Tutoraggio Tutor responsabile presso la Fondazione IRCCS è il professor Francesco Klinger.	**Art 4 – Supervision** Tutor in charge at the Foundation IRCCS is professor Francesco Klinger.
Art. 5 - Copertura assicurativa La copertura assicurativa per infortunio e responsabilità civile terzi è stipulata dalla studentessa Valentina Rubio Maffei del Nero ed è valida per l'Italia e per tutto il periodo di tirocinio.	**Art 5 - Insurance Coverage** Insurance coverage for accidents and third-party liability has been taken by the student Valentina Rubio Maffei del Nero and is valid for Italy and for the entire duration of the observership.
Art. 6 - Obblighi della Fondazione La Fondazione IRCCS si impegna a: • consentire lo svolgimento delle attività formative previste; • garantire supervisione e assistenza da parte del tutor aziendale; • mettere a disposizione le strutture necessarie.	**Art. 6 - Obligations of the foundation** The Foundation IRCCS undertakes to: • allow the performance of the planned training activities; • provide supervision and assistance through the appointed tutor; • make available the necessary facilities.
Art. 7 - Obblighi dell'Università/Ente di provenienza L'Università di provenienza si impegna a: • designare un tutor accademico;	**Art. 7 - Obligations of the Home Institution** The Home Institution undertakes to: • appoint an academic tutor;

• vigilare sulla coerenza del percorso formativo;	• ensure consistency of the training program;
Art. 8 - Obblighi dello studente/specializzando Lo studente si impegna a: 1 - rispettare i regolamenti interni della Fondazione IRCCS; 2- osservare le norme di sicurezza e riservatezza; 3 - mantenere un comportamento professionale e conforme al ruolo	**Art. 8 - Obligations of the Student/Resident** The student agrees to: 1 - comply with the internal regulations of the Fondazione IRCCS; 2 - observe safety and confidentiality rules; 3 - maintain professional conduct appropriate to their role.
Art 9 - Trattamento dei dati personali Le Parti dichiarano di trattare i dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR) e del LGPD (Lei Geral de Proteção de Datos)	**Art. 9 - Personal Data Processing** The Parties declare that they process personal data in accordance with Regulation (EU) 2016/679 (GDPR) and the LGPD (Lei Geral de Proteção de Datos)
Art 10 - Durata della Convenzione. La presente Convenzione ha validità esclusivamente per il periodo del tirocinio indicato e cessa automaticamente al termine dello stesso.	**Art.10 - Duration of the Agreement** This Agreement is valid exclusively for the indicated internship period and automatically terminates at the end thereof.

Letto, approvato e sottoscritto / Read, approved and signed

Per la Fondazione IRCCS Ca' Granda Ospedale Maggiore Policlinico	**Per il Centro Universitário IMEPAC**
Il Direttore generale (ex art. 3, comma 6, del D.lgs. 502/1992 e dell'art. 12, comma 10 L.R. 30/12/2009, n. 33)	Coordenadora de estágios Internship Coordinator Coordinatrice dei Tirocini
Dott. Nicola Vincenzo Orfeo	Adriana Neves da Silva Carvalho

Adriana Neves da Silva Carvalho
Coordenadora de Estágios
IMEPAC - Araguari

Firma per accettazione/ Signature for acceptance

Valentina Rubio Maffei del Nero Valentina Rubio Maffei Del Nero

Luogo e data/ place and date

Milano Italy _____ Araguari, Minas Gerais, Brasil 04/11/2026